

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Byli głodni i spragnieni, Omdlewała w nich dusza,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dręczył ich głód i pragnienie, Byli też bliscy załamania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Byli</i> głodni i spragnieni, aż omdlewała w nich dusza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Byli głodnymi i pragnącymi, aż w nich omdlewała dusza ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łaknącymi i pragnącymi: dusza ich w nich ustawała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cierpieli głód i pragnienie, i ustawało w nich życie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Byli głodni i spragnieni, Dusza w nich omdlewała.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cierpieli głód i pragnienie, życie w nich ustawało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Byli głodni i spragnieni; mdleli z osłabienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zgodniali i udręczeni pragnieniem, tak że ledwie było w nich życie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо твоє милосердя велике понад небеса і твоя правда аж до хмар.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Byli głodni, spragnieni, aż dusza w nich omdlewała.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Byli głodni, a także spragnieni; dusza ich zaczęła w nich omdlewać.